

Richiesta di carta: SOCAR Card Classico per clienti privati

Condizioni preferenziali:

- Richiedo la SOCAR Card Classico per clienti privati.
- Richiedo la SOCAR Card Classico per clienti privati con l'opzione di ricarica elettrica.
- Pago con la SOCAR Card Classico **1 ct compensazione di CO₂** per litro (IVA inclusa) sul prezzo indicato. Ulteriori informazioni: www.co2socar.ch

Lingua di corrispondenza desiderata

- Italiano Francese Tedesco Inglese
- Signore Signora

Cognome _____

Nome _____

Domicilio legale/indirizzo _____

Via, n° _____

NPA, luogo _____

Indirizzo precedente
(solo se domiciliato all'indirizzo attuale da meno di due anni)

Data di nascita _____

Nazionalità _____

Permesso di soggiorno/tipo B C G
(allegare copia)

Datore di lavoro _____

Luogo di lavoro _____

Telefono privato _____

Cellulare _____

E-Mail _____

Firma

Modalità di pagamento desiderata

- Polizza di versamento
- Addebitamento diretto sul conto corrente bancario con BDD
(Compilare e allegare il modulo di delega BDD – Business Direct Debit)

Fattura desiderata

- Desidero una fattura in formato PDF
E-mail _____

- Vorrei una fattura cartacea per postat

Dicitura desiderata da imprimere sulla carta
(ad esempio nome del conducente, numero di targa)

Prima carta _____

Seconda carta _____

Codice PIN desiderato
(Numero a 4 cifre)

SOCAR Online-Tool

Il nostro strumento online facile da usare ti consente di gestire i tuoi guadagni in modo efficiente. Registrati qui per lo strumento online:
www.socarcard-online.ch.

Con la firma il cliente dichiara di accettare le succitate «condizioni generali SOCAR Card per clienti privati» e la «lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati». SOCAR si riserva di raccogliere informazioni sul credito e di rifiutare la richiesta di carta senza motivazione o di fare bloccare le carte.

Luogo e data

Firma

X _____

Si prega di inviare i moduli completi e firmati a:
SOCAR Card Center, Casella postale, 9001 St. Gallen
Tel. 071 220 84 84, info@socarcard.ch

Lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati

Tasse di base

Tassa annuale carta principale	gratis
Tassa annuale per ogni carta aggiuntiva	gratis
Rinnovo della carta	gratis
Sostituzione della carta (in caso di danneggiamento, perdita o furto)	gratis
Blocco della carta (in caso di perdita o furto)	gratis
Richiesta e invio di un codice PIN a scelta	gratis
Online-Tool	gratis

Tasse aggiuntive

Tassa d'ingiunzione (per promemoria)	CHF 5.00
Sblocca le carte bloccate e perse	CHF 10.00
Interesse di mora mensile (sul vecchio saldo; tasso annuo effettivo del 12%)	1%
Riaccrediti (in caso di carenza di liquidità)	CHF 15.00

Tasse amministrative per l'emissione di fatture **(nessuna)**

La tassa amministrativa si calcola in base al fatturato mensile nonché alla modalità di pagamento scelta	Addebito diretto tramite LSV/Debit Direct	Pagamento con polizza di versamento
Fatturato mensile inferiore a CHF 250.00	CHF 1.90*	CHF 3.80*
Fatturato mensile a partire da CHF 250.00	gratis	CHF 1.90*
Fattura in formato PDF	gratis	gratis

*Per ogni fattura cartacea emessa

Autorizzazione di pagamento con diritto di revoca

SOCAR Card (CHF)

CH-DD di base per gli addebiti diretti (Swiss COR1 Direct Debit)
sul conto postale di PostFinance SA o sistema di addebito LSV+ sul conto bancario

Beneficiario

SOCAR Energy Switzerland GmbH
Nüscherstrasse 24
8001 Zürich

Cliente

Addebito del mio conto bancario (LSV+)

LSV-IDENT. ESS05

Con la presente autorizzo revocabilmente la mia banca ad addebitare sul mio conto gli avvisi di addebito emessi dal beneficiario summenzionato.

BANCA

Nome della banca _____

NPA e Luogo _____

IBAN

Se il mio conto non presenta la copertura necessaria, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito. Riceverò un avviso per ogni addebito sul mio conto. L'importo addebitato mi verrà riaccredito se lo contesterò alla mia banca in forma vincolante entro 30 giorni dalla data dell'avviso. Autorizzo la mia banca ad informare il destinatario del pagamento in Svizzera o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione all'addebito nonché sulla sua eventuale revoca successiva, in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.

Rispedire l'autorizzazione all'addebito compilata in ogni punto al destinatario del pagamento **alla banca**.

Luogo, data _____

Firma _____

Autorizzazione (Lasciare vuoto, è riempito della banca)

BC-Nr. / No. CB IBAN _____

Data _____ Sigillo e visto della banca _____

Addebito sul conto postale con CH-DD di base per gli addebiti diretti (Swiss COR1 Direct Debit)

RS-PID 41101000000697326

Con la presente il cliente autorizza PostFinance, fino a nuovo ordine, ad addebitare sul proprio conto gli importi pendenti indicati dall'emittente della fattura di cui sopra.

PostFinance

IBAN

In assenza di una copertura sufficiente sul conto, PostFinance può verificarla più volte per eseguire il pagamento, ma non è tenuta a effettuare l'addebito. Per ogni addebito del conto viene fornito un avviso al cliente di PostFinance nella forma convenuta con lo stesso (ad es. con l'estratto conto). L'importo addebitato viene riaccredito al cliente nel caso in cui, entro 30 giorni dalla data dell'avviso, presenti un'obiezione presso PostFinance in forma vincolante.

Si prega di inviare l'autorizzazione di pagamento debitamente compilata all'**indirizzo** dell'emittente della fattura summenzionato.

Luogo, data _____

Firma(s)* _____

* Firma del mandante o del procuratore sul conto postale. In caso di firma collettiva sono necessarie due firme.

Condizioni generali SOCAR Card per clienti privati

1. Oggetto

La SOCAR Card per clienti privati viene emessa dal SOCAR Card Center a nome e per conto di SOCAR Energy Switzerland GmbH. Oggetto è l'approvvigionamento del parco veicoli del cliente di energia elettrica e altri prodotti delle stazioni di servizio. La fornitura al cliente avviene tramite i punti di accettazione collegati al sistema SOCAR Card in Svizzera e in Europa presentando la SOCAR Card. Utilizzando la SOCAR Card, il titolare della carta si identifica nei confronti del punto di accettazione collegato al sistema SOCAR Card in Svizzera e in Europa come rappresentante diretto ai sensi dell'art 32 CO di SOCAR Energy Switzerland GmbH.

2. Condizioni e prezzi

I prodotti e i servizi di cui al punto 1 sono fatturati al cliente dal SOCAR Card Center a nome e per conto di SOCAR Energy Switzerland GmbH, ai prezzi di consegna in vigore nel paese della fornitura (IVA inclusa), nella relativa valuta nazionale, alle condizioni concordate con lui secondo la «Lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati.» Il cliente viene informato per iscritto in merito a ogni modifica delle condizioni. Gli accordi secondo la «Lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati» valgono in tutti i punti di accettazione collegati al sistema SOCAR Card in Svizzera e in Europa. In caso di utilizzo della SOCAR Card nell'ambito della rete dei nostri partner di rete, il cliente è tenuto a verificare nella relativa app i prezzi al cliente finale di volta in volta validi.

3. Fatturazione

Tutti i prodotti e i servizi di cui al punto 1 sono fatturati incluse le imposte e tutte le tasse del paese della fornitura. Per i clienti che hanno optato per il conteggio IVA, l'imposta sul valore aggiunto viene indicata separatamente. L'intervallo di fatturazione corrisponde a quello stabilito nella «Lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati», tuttavia almeno una volta al mese. I reclami relativi all'esattezza della fattura devono essere inoltrati per iscritto al SOCAR Card Center entro 30 giorni dalla data della fattura, altrimenti la stessa è considerata accettata. SOCAR è autorizzata a riscuotere una tassa per le copie successive delle fatture.

4. Condizioni di pagamento

Le fatture sono pagabili, senza deduzioni, nel rispetto della scadenza indicata sulle stesse. In caso di pagamento tardivo da parte del cliente, SOCAR è autorizzata a calcolare, oltre agli interessi di mora, anche tasse di sollecito forfetarie e/o spese di incasso. In caso di pagamento allo sportello postale, SOCAR è autorizzata a esigere a sua volta le relative tasse. Il cliente non può compensare le stesse con nessuna pretesa. Eventuali modifiche delle coordinate bancarie devono essere comunicate tempestivamente a SOCAR. SOCAR è autorizzata a modificare il sistema di conteggio. In caso di mancato rispetto degli obblighi di pagamento o di superamento del limite di credito, SOCAR si riserva il diritto di bloccare immediatamente le carte senza preavviso. Su richiesta, SOCAR comunica al cliente il limite di credito accordato per le operazioni SOCAR Card. Il cliente diviene proprietario delle merci fornite da SOCAR e dalle sue società partner solo ad avvenuto pagamento completo di tutti i crediti. In caso di copertura insufficiente nella procedura di addebito diretto (Direct Debit), SOCAR è autorizzata a riscuotere una tassa.

5. Garanzie

SOCAR può esigere la fornitura di garanzie. SOCAR è autorizzata a fissare un pagamento in acconto per il rispettivo mese di fornitura. Il cliente viene informato per iscritto da SOCAR in merito a ogni modifica.

6. Utilizzo, abuso, perdita o furto

Il cliente deve conservare con cura la SOCAR Card per proteggerla dal furto o da perdite di altro genere. La SOCAR Card rimane di proprietà dell'emittente. Per l'acquisto di energia elettrica presso i punti di accettazione previsti viene utilizzato il chip RFID della carta. Le carte con ulteriori possibilità di acquisto sono provviste di un codice PIN, che può essere utilizzato solo presso le stazioni di servizio SOCAR e non per l'acquisto di energia elettrica. Il cliente è responsabile del mantenimento della segretezza del codice PIN.

SOCAR si riserva il diritto di interrompere temporaneamente, differire o cessare il trattamento delle carte per motivi tecnici. In caso di guasto del computer centrale, SOCAR è autorizzata a limitare l'entità della fornitura o la portata del servizio. Le ricevute firmate dal cliente risp. le transazioni confermate mediante l'inserimento del codice PIN sono considerate accettate e vengono fatturate al cliente.

Le SOCAR Card intestate al conducente possono essere utilizzate solo da questa persona. L'eventuale perdita di una SOCAR Card deve essere comunicata immediatamente per iscritto al SOCAR Card Center. Una volta che il SOCAR Card Center ha ricevuto la comunicazione scritta della perdita, la responsabilità del cliente per abuso della SOCAR Card persa o altrimenti smarrita cessa. La responsabilità di SOCAR è esclusa in caso di dolo o negligenza grave del cliente (ad es. conservazione del codice PIN insieme alla SOCAR Card).

Qualora si sospetti un utilizzo sproporzionato delle carte (ad es. uso multiplo e altre procedure che si discostano nettamente dal normale utilizzo della carta), SOCAR è autorizzata a bloccarne l'utilizzo per ulteriori acquisti, senza previa consultazione con il cliente. I corrispondenti limiti massimi delle transazioni per giorno, settimana

e mese sono definiti nel sistema di elaborazione elettronica dei dati. In caso di fondato sospetto di abuso della carta, SOCAR è autorizzata a bloccare la carta o le carte interessata/e per ulteriori acquisti, senza previa consultazione con il cliente, o a modificare i limiti massimi delle transazioni definiti nel sistema di elaborazione elettronica dei dati.

7. Validità della SOCAR Card

La validità della carta termina alla data di scadenza riportata sulla stessa. Tempestivamente prima della scadenza, SOCAR rilascia automaticamente al cliente delle nuove SOCAR Card per tutte le carte attive. Il cliente deve riprendere al SOCAR Card Center le SOCAR Card non più necessarie, previo annullamento. A tal fine, la carta deve essere annullata effettuando un'incisione nella striscia magnetica. Dopo una sostituzione disposta da SOCAR e alla scadenza della validità, le relative SOCAR Card devono essere distrutte dal cliente.

8. Restituzione della SOCAR Card

In caso di violazione delle presenti condizioni generali, SOCAR è autorizzata a bloccare tutte le SOCAR Card, a sciogliere il rapporto contrattuale con effetto immediato e/o a richiedere la restituzione immediata delle SOCAR Card. In tal caso, tutti i crediti in sospeso diventano immediatamente esigibili.

9. Protezione dei dati

Sottoscrivendo la richiesta della carta, il cliente è a conoscenza del fatto che e accetta che

- SOCAR e/o il SOCAR Card Center e/o la hot line di swisscharge.ch rilevano, elaborano, salvano, utilizzano e trasmettono a terzi in Svizzera (e li elaborano) i dati generati dalle operazioni di ricarica presso le apposite colonnine e dal pagamento tramite la SOCAR Card;
- SOCAR ha un interesse legittimo prevalente ai sensi dell'art. 6 cpv. 1 lett. f RGD a trasmettere direttamente al cliente materiale pubblicitario, entro limiti ragionevoli; questi può opporsi a ciò in qualsiasi momento tramite il SOCAR Card Center e/o la hot line di swisscharge.ch.

SOCAR e il SOCAR Card Center e swisscharge.ch s'impegnano, nell'ambito della relazione d'affari, ad applicare la Legge svizzera sulla protezione dei dati nonché, laddove applicabile, il RGD.

Il cliente è tenuto a

- informare immediatamente per iscritto il SOCAR Card Center e la hot line di swisscharge.ch in caso di modifica del nome, dell'indirizzo o della forma della ditta. Finché tali modifiche non sono rese note, le comunicazioni effettuate impiegando le indicazioni valide sino a quel momento sono considerate notificate. In caso di ditte individuali, la ragione sociale viene riportata solo come complemento.
- a contattare il SOCAR Card Center e la hot line di swisscharge.ch se ha domande in merito al trattamento dei dati personali, per opporsi al trattamento dei dati o per revocare un consenso fornito.

Il cliente domiciliato nell'UE ha inoltre diritto di proporre reclamo presso la rispettiva autorità di protezione dei dati del suo paese di residenza.

10. Varie

Sono fatti salvi in ogni momento adeguamenti delle presenti condizioni generali per l'utilizzo della SOCAR Card, adeguamenti della «Lista delle condizioni SOCAR Card per clienti privati» alle mutate condizioni dei costi e del mercato, nonché adeguamenti concernenti l'ammontare di eventuali prestazioni di garanzia. Le modifiche comunicate anticipatamente al cliente sono considerate approvate, a meno che quest'ultimo non rinvii la/le sua/e carta/e a SOCAR entro un mese dalla data della comunicazione. Condizioni divergenti o aggiuntive valgono solo se stabilite per iscritto. L'accordo relativo alla SOCAR Card è soggetto al diritto svizzero. **Per eventuali controversie sono competenti esclusivamente i tribunali ordinari di Zurigo e per quanto ammesso il tribunale commerciale del Cantone di Zurigo.**

11. Clausola salvatoria

Qualora parti delle presenti condizioni generali dovessero essere inefficaci, le restanti disposizioni mantengono la loro efficacia.

12. Durata del contratto

La validità dell'accordo relativo alla SOCAR Card inizia con l'invio della/e SOCAR Card e dura a tempo indeterminato. L'accordo può essere disdetto in qualsiasi momento per iscritto da ciascuna delle parti con effetto immediato. Le prestazioni non ancora fatturate in quel momento saranno fatturate al cliente.

SOCAR Energy Switzerland GmbH, Nüscherstrasse 24, Postfach, 8021 Zürich
swisscharge.ch AG, Tellstrasse 4, 9200 Gossau
info@swisscharge.ch, Tel: +41 71 388 11 50
SOCAR Card Center St.Gallen, St. Leonhardstrasse 39, 9001 St.Gallen
info@socarcard.ch Tel: +41 71 220 84 84
Stato: aprile 2021